

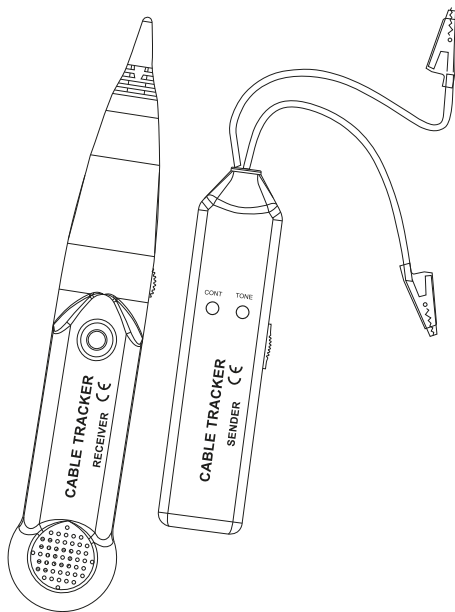
# **Kabeltester**

## **Brugervejledning**



## Introduktion:

Kabeltesteren er beregnet til at identificere og teste ledninger eller kabler i en gruppe uden at beskadige isoleringen. Kabeltesten leveres med en sender og en modtager.



## Funktioner:

- ① Bedømmer kontinuiteten på kabler og ledninger.
- ② Sporer kabler eller ledninger, og diagnosticerer brudstedet.
- ③ Sender en enkelt kraftig tone eller en dobbelt vekslende tone til de pågældende kabler eller ledninger.

## Betjeningsanvisninger:

Sender

Modtager

Test KONTINUITET:

- ① Brug af senderen (skift til "CONT"):

Slut prøveledningerne til subjektpar. anvend "CONT"-position. Klar grøn lampe for "CONT" angiver kontinuiteten (ledningsmodstand overstiger ikke 10k $\Omega$ )

- ② Brug af senderen (skift til "TONE"):

Slut prøveledningerne til subjektpar; benyt modtageren til at berøre ledningsafslutningen med klemmeledningen; hvis der er en tone, angiver det kontinuitet.

**\*BEMÆRK:UNDLAD AT ETABLERE FORBINDELSE TIL ET AKTIVT VEKSEL- ELLER JÆVNSTRØMSKREDSLØB I DENNE TILSTAND.**

Send TONE:

Slut prøveledningerne til parret, eller kobl en ledning til jord og en ledning til hver side af linjen. Der kan vælges en dobbelt pulserende tone eller en enkelt permanent tone på knappen inde i senderen. Test de ledninger, der er under mistanke, med modtageren. Modtagelse af tonen vil være kraftigst på hovedledningen. I tilfælde af tydelig adgang til nøgne ledere, kan modtageren bruges til at modtage tonen.

**\*BEMÆRK:UNDLAD AT ETABLERE FORBINDELSE TIL ET AKTIVT VEKSELSTRØMSKREDSLØB, DER OVERSTIGER 24V, I DENNE TILSTAND.**



## Test kabler eller ledninger:

### **Brug sender (skift til "TONE") og modtager**

Slut prøveledninger til parret, eller slut en ledning til jord og en ledning til en af siderne på linjen. Brug af modtageren tæt på eller langs objektparret, og modtagelse af tonen angiver sporing.

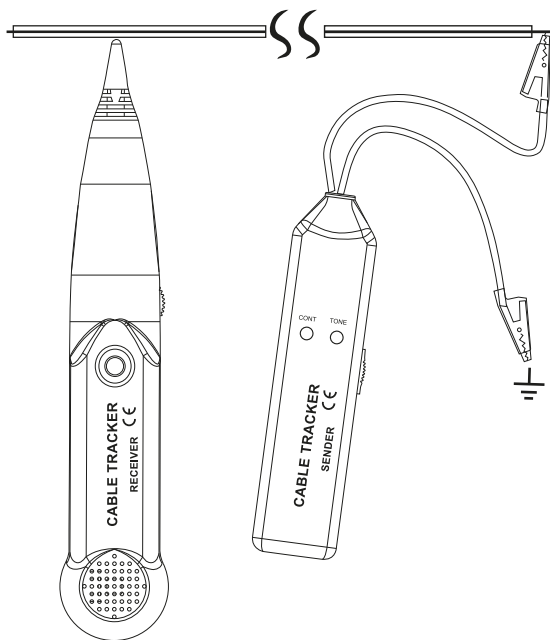
**\*BEMÆRK: UNDLAD AT ETABLERE FORBINDELSE TIL ET AKTIVT KREDSLØB I DENNE TILSTAND.**

## Udskiftning af batteri:

- ① Udskiftning af batteri på sender:  
Fjern batteridækslet bag på senderen, og isæt det nye 9V batteri.
- ② Udskiftning af batteri på modtager:  
Fjern skruen på batteridækslet bag på modtageren, og isæt det nye 9V batteri.

## Bemærk:

- ① Når senderen ikke er i brug, skal den fjernes fra prøvekredebet og skifte til "OFF".
- ② Skal holdes væk fra fugt.
- ③ Brug ikke testeren i højspændingsmiljøer. Følg altid brugervejledningen, ellers kan der opstå skader på testeren eller personskade.



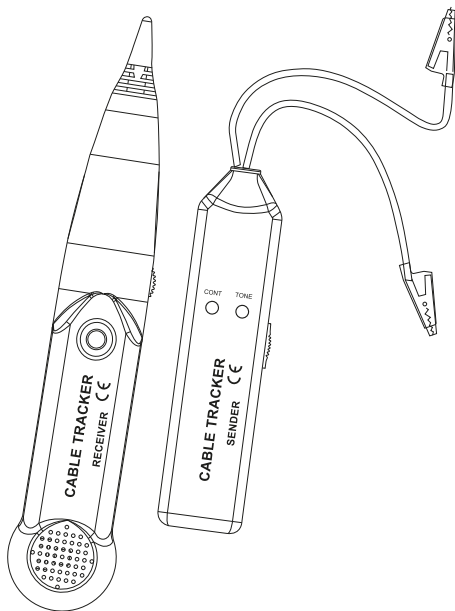
# **Kabel- /Bruchdetektor**

## **Bedienungsanleitung**



## Einführung:

Das Gerät ist darauf ausgelegt, Adern oder Kabel in einer Gruppe zu identifizieren und zu verfolgen, ohne die Isolierung zu zerstören. Das Kabelverfolgungsgerät besteht aus einem Sender und einem Empfänger.



# Funktionen

- ① Überprüfen der Durchgängigkeit von Kabeln oder Adern.
- ② Verfolgen von Kabel oder Adern und Diagnose des Unterbrechungspunkts.
- ③ Senden eines einfachen Dauertons oder eines Doppel-Wechseltons zu den betreffenden Kabeln oder Adern.

## Bedienungsanleitung:

Sender

Empfänger

Test DURCHGÄNGIGKEIT (CONTINUITY):

- ① Verwenden Sie den Sender (auf „CONT“ schalten):

Die Testklemmen an das zu testende Paar anklemmen. Die Position „CONT“ verwenden. Wenn die Anzeige von „CONT“ hellgrün leuchtet, ist die Durchgängigkeit bestätigt (Leitungswiderstand darf  $10k\Omega$  nicht übersteigen).

- ② Verwenden Sie den Sender (auf „TONE“ schalten):

Die Testklemmen an das betreffende Paar anklemmen. Berühren Sie mit dem Empfänger das Aderende mit der Clip-Klemme. Ein empfangener Ton zeigt die Durchgängigkeit an.

**\*ACHTUNG: IN DIESEM MODUS DARF KEINE VERBINDUNG ZU EINEM STROM FÜHRENDEN WECHSEL- ODER GLEICHSTROMKREISLAUF ERFOLGEN.**

TON senden:

Die Testklemmen an das Paar anklemmen oder eine Testklemme mit Masse verbinden und eine Testklemme auf einer Seite der Leitung anklemmen. Ein Doppel-Wechselton oder ein einfacher Dauerton kann am Schalter im Sender ausgewählt werden. Prüfen Sie die zu überprüfenden Adern mit dem Empfänger. Der Empfang des Tons wird am stärksten an der zu testenden Ader sein. Für den Fall, dass ein blanker Leiter zugänglich ist, kann der Empfänger verwendet werden, um den Ton zu empfangen.

**\*ACHTUNG: IN DIESEM MODUS DARF KEINE VERBINDUNG ZU EINEM STROM FÜHRENDEN WECHSELSTROMKREISLAUF ÜBER 24 V ERFOLGEN.**



Kabel oder Adern verfolgen:

**Sender (auf „TONE“ umschalten) und Empfänger verwenden**

Die Testklemmen an das Paar anklennen oder eine Testklemme mit Masse verbinden und eine Testklemme auf einer Seite der Leitung anklennen. Führen Sie den Empfänger eng am Zielpaar entlang; der Empfang des Tons zeigt das Verfolgen an.

**\*ACHTUNG: IN DIESEM MODUS DARF KEINE VERBINDUNG ZU EINEM STROM FÜHRENDEN KREISLAUF ERFOLGEN.**

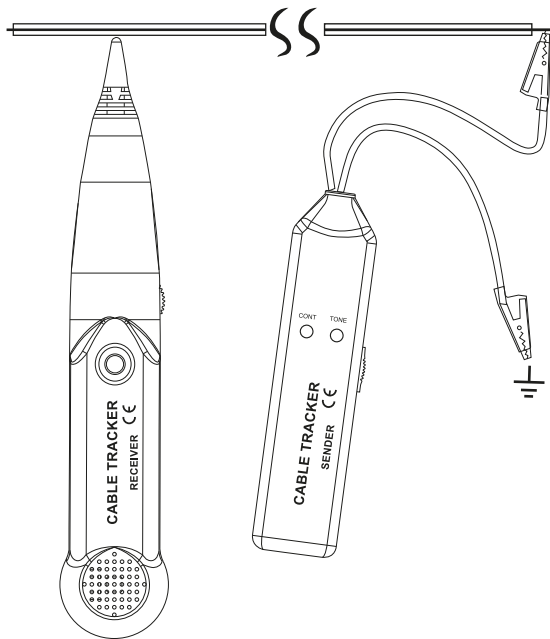
## **Batteriewechsel:**

- ① Batteriewechsel beim Sender:  
Die Abdeckung des Batteriefachs auf der Rückseite des Senders entfernen und die Batterie durch eine neue 9V-Batterie ersetzen.
- ② Batteriewechsel beim Empfänger:  
Den Bolzen des Batteriefachs auf der Rückseite des Empfängers entfernen und die Batterie durch eine neue 9V-Batterie ersetzen.

## **Achtung:**

- ① Den Sender, wenn er nicht verwendet wird, vom Testkreislauf entfernen und auf „OFF“ schalten.
- ② Von Feuchtigkeit fernhalten.
- ③ Den Tester nicht in Hochspannungsumgebung verwenden. Befolgen Sie immer diese Bedienungsanleitung, da es ansonsten zu Schäden am Tester oder Personenschäden kommen kann.





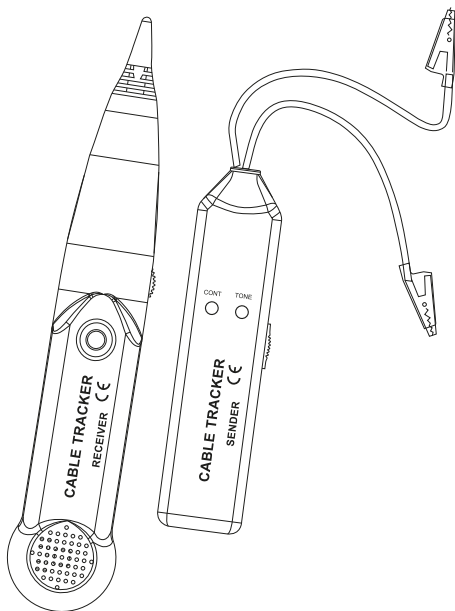
# **Kabel søker**

## **Bruksanvisning**



## Introduksjon:

Kabel søkeren er designet for å identifisere og spore ledninger eller kabler i en gruppe uten å skade isolasjonen. Det er en sender og en mottaker inkludert i kabel søkeren.



## Funksjoner:

- ① Bedømme kontinuitet til kablene eller ledningene.
- ② Spore kablene eller ledningene, og diagnostisere bruddpunktet.
- ③ Sende en enkel fast tone eller en dobbel vekslende tone til objektkablene eller ledningene.

## Driftsinstruksjoner:

Sender

Mottaker

Teste KONTINUITET:

- ① Bruk senderen (bytt til "CONT"):

Koble testledningene til subjektparet. Bruk posisjonen "CONT". Den lysegrønne indikatoren for "CONT" indikerer kontinuitet (linjemotstanden ikke overstiger 10 k $\Omega$ )

- ② Bruk senderen (bytt til "TONE"):

Koble testledningene til subjektparet, bruk mottakeren til å berøre ledningsenden med klemmeledningen, mottak av tone er en indikasjon på kontinuitet.

\*OBS: IKKE KOBLE TIL NOEN AKTIV AC- ELLER DC-KRETS I DENNE MODUSEN.

Send TONE:

Koble testledningene til paret, eller fest en ledning til jord og en ledning til en av sidene til linjen. En dobbelt, alternerende tone, eller en enkelt, fast tone kan velges med bryteren inne i avsenderen. Test de mistenkte ledningene med mottakeren, mottak av tone være sterkest på subjektledningen. I tilfeller med klar tilgang til bare ledere, kan mottakeren brukes til å motta tonen.

\*OBS: IKKE KOBLE TIL NOEN AKTIV AC-KRETS SOM OVERSKRIDER 24 V I DENNE MODUSEN.



## Spore kabler eller ledninger:

### **Bruke sender (skift til "TONE") og mottaker**

Koble testledningene til paret, eller fest en ledning til jord og en ledning til en av sidene til ledningen. Bruk mottakeren nært og langs objektparet, mottak av tonen er indikasjonssporing.

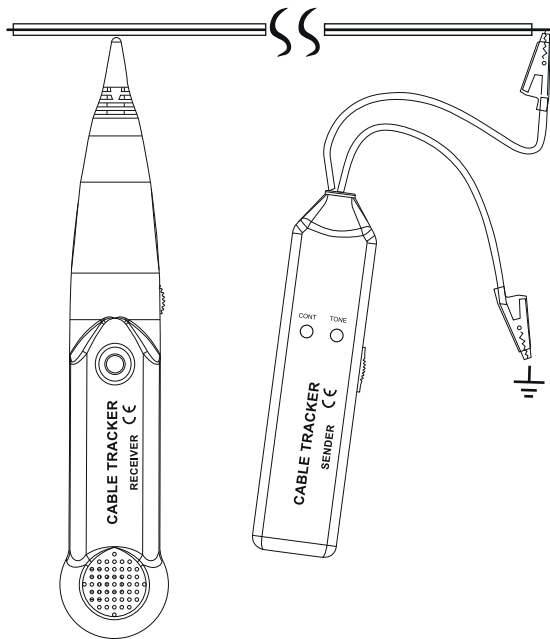
\*OBS: IKKE KOBLE TIL NOEN AKTIV KRETS I DENNE MODUSEN.

## Utskifting av batteri:

- ① Sender, utskifting av batteri:  
Fjern dekselet til batterirommet på baksiden av senderen, og bytt til det nye 9 V-batteriet.
- ② Mottaker, utskifting av batteri:  
Fjern bolten til batterirom-dekslet på baksiden av mottakeren, og bytt til det nye 9 V-batteriet.

## OBS:

- ① Når du ikke bruker det, ta senderen bort fra testkretsen, og bytt til "AV".
- ② Hold unna fuktighet.
- ③ Ikke bruk testerene i høyspenningstilstand. Følg alltid denne brukerhåndboken, ellers kan det oppstå skade på testerene eller personskade.



# **Kabelspårare**

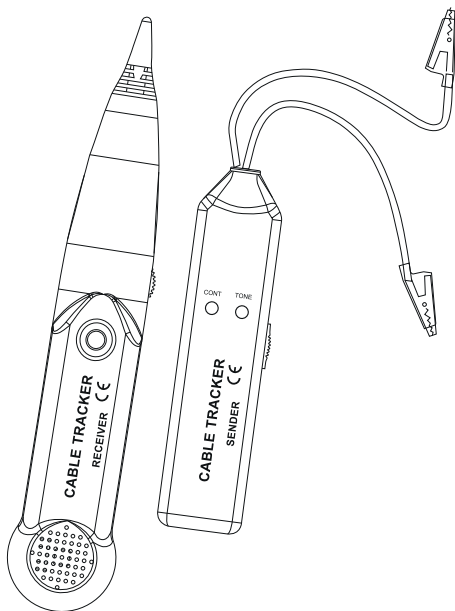
## **Användarmanual**





# Introduktion

Kabelspåraren är utformad för att identifiera och spåra ledningar eller kablar inom en grupp utan att skada isoleringen. Det finns en avsändare och en mottagare som ingår i kabelspåraren.



## Funktioner:

- ① Bedöm kontinuiteten i kablarna eller ledningarna.
- ② Spåra kablarna eller ledningarna och diagnostisera brytpunkten.
- ③ Skicka en enstaka halvton eller en dubbel alternerande ton till objektkablarna eller ledningarna.

## Driftinstruktioner:

Sändare

Mottagare

### TESTKONTONUITET

- ① Använd sändaren (växla till "CONT"):  
Anslut testledningarna till ämnesparet. Använd "CONT" - positionen. Den ljusgröna indikatorn "CONT" indikerar kontinuerlig drift (linjemotståndet överstiger inte 10k $\Omega$ )

- ① Använd sändaren (växla till "TONE"):  
Anslut testkablarna till ämnesparet, använd mottagaren vid trådänden med klippkabel, mottagning av ton är en indikation på kontinuitet.

\*OBSERVERA: ANSLUT INTE TILL NÅGON AKTIV AC- ELLER DC-KRETS I DETTA LÄGE.

### Skicka TON:

Anslut testledningarna till paret, eller fäst en ledning till marken och en ledning till vardera sidan av linjen. En dubbel alternerande ton, eller en enda solid ton, kan väljas från omkopplaren inuti avsändaren. Undersök de misstänkta ledningarna med mottagaren, mottagning av ton kommer att vara starkast på ämnesledningen. I fall av klar åtkomst till nakna ledare kan mottagaren användas för att ta emot tonen.

\*OBSERVERA: ANSLUT INTE TILL NÅGON AKTIV AC KRETS ÖVERSTIGER 24V I DETTA LÄGE.

Spårkablar eller ledningar:

**Använd Sändare (växla till "TONE") och mottagare**

Anslut testledningarna till paret, eller fäst en ledning till marken och en ledning till vardera sidan av linjen. Använda mottagaren nära och längs objektparet och mottagning av tonen är indikationsspårning.

\*OBSERVERA: ANSLUT INTE TILL NÅGON AKTIV KRETS  
I DETTA LÄGE

## Batteribyte:

① Sändare batteribyte:

Ta bort batterilådans lock på baksidan av avsändaren och byt ut det nya 9V-batteriet.

② Mottagare batteribyte:

Ta bort bulten på batteriskåpslocket på mottagarens baksida och byt ut det nya 9V-batteriet.

## Observera:

① Om den inte används ska du ta bort avsändaren från testkretsen och byta till "OFF".

② Håll borta från fukt.

③ Använd inte testaren under högspänningsmiljö. Följ alltid denna bruksanvisning, annars kan det skada testaren eller orsaka personskada.



